

Ecc

Chapter 4

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

נַעֲשִׂים	אֲשֶׁר	הַעֲשָׂקִים	כָּל־	אֶת־	וַיֵּדָהּ	אֲנִי	וְשִׁבְתִּי	1
se-hacen	que	las-opresiones	todas	(marca-de-objeto)	y-vi	yo	Y-me-volví	
		H6217	H3605	H0853	H7200	H0589	H7725	
מְנַחֵם	לָהֶם	וְאֵין	הַעֲשָׂקִים	דְּמַעַת	וְהֵנָּה	הַשֶּׁמֶשׁ	תַּחַת	
consolador	para-ellos	y-no-hay	los-oprimidos	lágrima-de	y-he-aquí	el-sol	debajo-de	
H5162		H0369	H6217	H1832	H2009	H8121	H8478	
	מְנַחֵם:	לָהֶם	וְאֵין	כֹּחַ	עֹשִׂקֵיהֶם	וּמִיָּד		
	consolador	para-ellos	y-no-hay	fuerza	sus-opresores	y-de-la-mano-de		
	H5162		H0369		H6231	H3027		

Y TORNÉME yo, y vi todas las violencias que se hacen debajo del sol: y he aquí las lágrimas de los oprimidos, y sin tener quien los consuele; y la fuerza estaba en la mano de sus opresores, y para ellos no había consolador.

אֲשֶׁר	הַחַיִּים	מִן־	מָתוּ	שָׁכַבְרָ	הַמֵּתִים	אֶת־	אֲנִי	וְשִׁבְחִי	2
que	los-vivos	más-que	murieron	que-ya	los-muertos	(marca-de-objeto)	yo	Y-alabé	
			H4191	H3528	H4191	H0853	H0589		
							עַדְנָה:	חַיִּים	הַמֵּתִים
							todavía	vivos	ellos
							H5728		H1992

Y alabé yo los finados que ya murieron, más que los vivientes que hasta ahora están vivos.

רָאָה	לֹא־	אֲשֶׁר	הָיָה	לֹא	עַדְּ	אֲשֶׁר־	אֶת־	מִשְׁנֵיהֶם	וְטוֹב־	3
vio	no	que	fue	no	aún	el-que	(marca-de-objeto)	que-ambos	Y-mejor	
H7200	H3808		H1961	H3808	H5728		H0853	H8147		
			הַשֶּׁמֶשׁ:	תַּחַת	נַעֲשֶׂה	אֲשֶׁר	הָרַע	הַמַּעֲשֵׂה	אֶת־	
			el-sol	debajo-de	se-hace	que	mala	la-obra	(marca-de-objeto)	
			H8121	H8478				H4639	H0853	

Y tuve por mejor que unos y otros al que no ha sido aún, que no ha visto las malas obras que debajo del sol se hacen.

כְּשָׂרוֹן	כָּל־	וְאֵת	עֲמָל	כָּל־	אֶת־	אֲנִי	וְרֵאִיתִי	4
habilidad-de	toda	y-(marca-de-objeto)	trabajo	todo	(marca-de-objeto)	yo	Y-vi	
H3788	H3605	H0853	H5999	H3605	H0853	H0589	H7200	
הַבָּל	זֶה	גַּם־	מִרְעָהוּ	אִישׁ	קִנְאָת־	הִיא	כִּי	הַמַּעֲשֵׂה
vanidad	esto	también	de-su-prójimo	hombre	envidia-de	ella	que	la-obra
H1892	H2088	H1571	H7453	H0376	H7068	H1931		H4639
						רִיחַ:	וְרֵעוֹת	
						espíritu	y-aflicción-de	
						H7307	H7469	

Visto he asimismo que todo trabajo y toda excelencia de obras mueve la envidia del hombre contra su prójimo. También esto es vanidad y aflicción de espíritu.

בְּשָׂרוֹ:	אֶת־	וְאָכַל	יָדָיו	אֶת־	חֲבָק	הַכְּסִיל־	5
su-carne	(marca-de-objeto)	y-come	sus-manos	(marca-de-objeto)	cruza	El-necio	
H1320	H0853	H0398	H3027	H0853	H2263	H3684	

El necio dobla sus manos y come su carne.

וְרָעוּת y-aflicción-de H7469	עֵמֶל de-trabajo H5999	חֲפָנִים ambos-puños H2651	מִמְלֵא que-llenar H4393	נַחַת de-descanso	כַּף puño H3709	מָלֵא llenar H4393	טוֹב Mejor	7
רוּחַ: espíritu H7307								

Mas vale el un puño lleno con descanso, que ambos puños llenos con trabajo y aflicción de espíritu.

הַשֶּׁמֶשׁ: el-sol H8121	תַּחַת debajo-de H8478	הַבֵּל vanidad H1892	וַיֵּרָא y-vi H7200	אֲנִי yo H0589	וַיִּשְׁבֹּתִי Y-me-volví H7725	7
--	--	--	---	--------------------------------------	---	---

Yo me torné otra vez, y vi vanidad debajo del sol.

וְאֵין y-no-hay H0369	לֹא para-él	אֵין no-hay H0369	וְאָח y-hermano H0251	בֵּן hijo	גַּם también H1571	שֵׁנִי segundo H8145	וְאֵין y-no-hay H0369	אֶחָד uno H0259	יֵשׁ Hay H3426	8
עֲשָׂרָה de-riqueza H6239	תִּשְׁבַּע se-sacia H7646	לֹא no H3808	(עֵינָיו) (su-ojo)	[עֵינָיו] [sus-ojos]	גַּם- también H1571	עֲמָלוֹ su-trabajo H5999	לְכָל- para-todo H3605	קֵץ fin H7093		
זֶה esto H2088	גַּם- también H1571	מִטּוֹבָה de-bien	נַפְשִׁי mi-alma H5315	אֶת- (marca-de-objeto) H0853	וּמַחְסָר y-privó H2637	עֲמָלוֹ trabajo	אֲנִי yo H0589	וּלְמִי ¿y-para-quién? H4310		
						הוּא: es H1931	רָע mala	וְעִנְיוֹ y-ocupación H6045	הַבֵּל vanidad H1892	

Está un hombre solo y sin sucesor; que ni tiene hijo ni hermano; mas nunca cesa de trabajar, ni sus ojos se hartan de sus riquezas, ni se pregunta: ¿Para quién trabajo yo, y defraudo mi alma del bien? También esto es vanidad, y duro trabajo.

בְּעֵמָלִי: en-su-trabajo H5999	טוֹב buena	שָׂכָר recompensa H7939	לָהֶם para-ellos H1992	יֵשׁ hay H3426	אֲשֶׁר que	הָאֶחָד el-uno H0259	מִן- que	הַשְּׁנָיִם los-dos H8147	טוֹבִים Mejores	9
---	---------------	---	--	--------------------------------------	---------------	--	-------------	---	--------------------	---

Mejores son dos que uno; porque tienen mejor paga de su trabajo.

וְאֵילּוֹ pero-¡ay-de! H0337	חֲבֵירוֹ su-compañero H2270	אֶת- (marca-de-objeto) H0853	יָקִים levantará	הָאֶחָד el-uno H0259	וַיִּפְּלוּ caen H5307	אִם- si	כִּי Porque	10
לְהָקִימוֹ: para-levantarlo				שֵׁנִי segundo H8145	וְאֵין y-no-hay H0369	שִׁיפּוֹל que-caiga H5307	הָאֶחָד el-uno H0259	

Porque si cayeren, el uno levantará á su compañero: mas ¡ay del solo! que cuando cayere, no habrá segundo que lo levante.

יִחָם: se-calentará? H3179	אֵיךְ ¿cómo	וְלֶאֱחָד pero-para-uno H0259	לָהֶם para-ellos	וְחֵם y-calor H2552	שְׁנַיִם dos H8147	יִשְׁכְּבוּ se-acuestan H7901	אִם- si	גַּם También H1571	11
--	----------------	---	---------------------	---	--	---	------------	--	----

También si dos durmieren juntos, se calentarán; mas ¿cómo se calentará uno solo?

במהרה	לא	המשלש	והחוט	נגדו	יעמדו	השנים	האחד	יתקפו	ואם	12
pronto	no	el-triple	y-el-cordón	contra-él	resistirán	los-dos	el-uno	lo-vence	Y-si	
H4120	H3808	H8027	H2339	H5048	H5975	H8147	H0259	H8630		

ינתק:
se-rompe
[H5423](#)

Y si alguno prevaleciere contra el uno, dos estarán contra él; y cordón de tres dobleces no presto se rompe.

ידע	לא	אשר	וכסיל	זקן	ממלך	וחכם	מסכן	ילד	טוב	13
sabe	no	que	y-necio	viejo	que-rey	y-sabio	pobre	muchacho	Mejor	
H3045	H3808		H3684	H2205	H4428	H2450	H4542	H3206		

עוד:
לדוהר
más ser-amonestado
[H5750](#)

Mejor es el muchacho pobre y sabio, que el rey viejo y fatuo que no sabe ser aconsejado.

נולד	במלכותו	גם	כי	למלך	יצא	הסורים	מבית	כי		14
nació	en-su-reino	también	porque	para-reinar	salió	los-presos	de-casa-de	Porque		
H3205	H4438	H1571			H3318	H0631				

רש:
pobre
[H7326](#)

Porque de la cárcel salió para reinar; mientras el nacido en su reino se hizo pobre.

עם	השמש	תחת	המהלכים	החיים	כל	את	ראיתי	15
con	el-sol	debajo-de	que-caminan	los-vivos	todos	(marca-de-objeto)	Vi	
	H8121	H8478	H1980		H3605	H0853	H7200	
			תחתיו:	יעמד	אשר	השני	תלד	
			en-su-lugar	se-levantará	que	el-segundo	el-muchacho	
			H8478	H5975		H8145	H3206	

Vi todos los vivientes debajo del sol caminando con el muchacho sucesor, que estará en lugar de aquél.

גם	לפניהם	היה	אשר	לכל	העם	לכל	קץ	אין	16
también	delante-de-ellos	fueron	los-que	para-todos	el-pueblo	para-todo	fin	No-hay	
H1571	H6440	H1961		H3605		H3605	H7093	H0369	
רוח:	ורעיון	הכל	זה	גם	כי	בו	ישמחו	לא	
espíritu	y-aflicción-de	vanidad	esto	también	porque	en-él	se-alegrarán	no	
H7307	H7475	H1892	H2088	H1571			H8055	H3808	H0314

No tiene fin todo el pueblo que fué antes de ellos: tampoco los que vendrán después estarán con él contentos. Y esto es también vanidad y aflicción de espíritu.